

# A m t s b l a t t

## der Gemeinde Mittelherwigsdorf

mit den Ortsteilen

**Eckartsberg, Mittelherwigsdorf**

**Oberseifersdorf, Radgendorf**



Anschrift: Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf • Am Gemeindeamt 7 • 02763 Mittelherwigsdorf • Telefon: 0 35 83 / 5 01 30 • Fax: 0 35 83 / 50 13 19  
Internet: [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) • E-Mail: [gemeinde@mittelherwigsdorf.de](mailto:gemeinde@mittelherwigsdorf.de)

Nr. 5

13. Mai 2009

18. Jahrgang

### Beschlüsse aus der Sitzung des Gemeinderates am 27.04.2009

#### Beschluss Nr.: 035/04/09

Das Ergebnis der Wahl der Leitung der Freiwilligen Feuerwehr Mittelherwigsdorf wird durch den Gemeinderat bestätigt. Die gewählten Kameraden werden für die Dauer von 5 Jahren in ihre Funktionen berufen.

#### Abstimmungsergebnis:

15 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

#### Beschluss Nr.: 036/04/09

Der Gemeinderat stimmt der außerplanmäßigen Ausgabe im Verwaltungshaushalt zur Anschaffung von Schildern für den Kräutergarten wie folgt zu:

Haushaltsstelle	Bezeichnung	ÜPL-/APL-Betrag
1.3410.7180	Schilder Kräutergarten	547,40 €

Die Finanzierung ist durch Zuführung aus der allgemeinen Rücklage abgesichert und in den 1. Nachtragshaushalt eingefügt.

#### Abstimmungsergebnis:

15 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

#### Beschluss Nr.: 037/04/09

Der Gemeinderat vergibt den Auftrag zur Fassadenerneuerung am Mehrfamilienhaus Straße der Pioniere 41 bis 47 in Mittelherwigsdorf an den mit der Bruttoangebotssumme von 24.830,83 € günstigsten Bieter, den Maler- und Lackierermeister Andreas Neumann aus Mittelherwigsdorf.

#### Abstimmungsergebnis:

13 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 2 Stimmenthaltungen

#### Beschluss Nr.: 038/04/09

Der Gemeinderat vergibt den Auftrag Ausbau des Fußweges Oberdorfstraße 31 bis 37 an den mit der Bruttoangebotssumme von 57.174,86 € günstigsten Bieter, die Firma Halang KG aus Zittau.

#### Abstimmungsergebnis:

14 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

1 Mitglied des Gemeinderates ist wegen Befangenheit von der Beratung und Beschlussfassung ausgeschlossen.

### Gemeinderatssitzung Mai

Die Gemeinderatssitzung im Monat Mai findet am **Donnerstag, dem 28.05.2009, 19.30 Uhr**, im Vereinshaus der SG Rotation Oberseifersdorf, Hinterer Weg 6, statt.

Die Tagesordnung ist den Aushängen zu entnehmen und wird unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) bekannt gegeben.  
Gäste sind herzlich willkommen.

*Bernd Rößner,  
Bürgermeister*

### Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf

Montag 09.00 – 12.00 Uhr  
Dienstag 09.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 18.00 Uhr  
Donnerstag 09.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 15.00 Uhr

#### Sprechstunden in den Ortsteilen im Mai

<u>Außenstelle Eckartsberg</u>	<b>19.05.2009</b>
Kinderhaus, Feldstraße 4	16.00 – 18.00 Uhr
<u>Außenstelle Oberseifersdorf</u>	<b>26.05.2009</b>
ehem. Schule, Willi-Gall-Str. 3	16.00 – 18.00 Uhr

*Bernd Rößner,  
Bürgermeister*

**Beschluss Nr.: 039/04/09**

Der Gemeinderat vergibt den Auftrag Decklagenerneuerung Oberdorfstraße 111 bis 116 an den mit der Bruttoangebotssumme von 6.522,07 € günstigsten Bieter, die Firma Oberlausitzer Technik GmbH Mittelherwigsdorf.

Abstimmungsergebnis:

14 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen  
1 Mitglied des Gemeinderates ist wegen Befangenheit von der Beratung und Beschlussfassung ausgeschlossen.

**Beschluss Nr.: 040/04/09**

Der Gemeinderat erteilt das gemeindliche Einvernehmen zur Errichtung eines Waschplatzes für Kleintraktor auf dem Flurstück Nr. 342/8 Gemarkung Mittelherwigsdorf.

Abstimmungsergebnis:

15 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

**Beschluss Nr.: 041/04/09**

Der Gemeinderat befürwortet den Eigenheimbau in der Gemarkung Eckartsberg, Flurstücke 239 r und 239 s.

Abstimmungsergebnis:

15 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

**Beschluss Nr.: 042/04/09**

Die Gemeinde Mittelherwigsdorf stimmt der Aufhebung des Kaufvertrages des Flurstückes 539/40 der Gemarkung Eckartsberg an die MOTEPA GmbH, Löbauer Str. 59 a in 02763 Zittau, UR-Nr. 1729/2007 und 1245/2008 Notar Volker Hofmann, zu. Der Kaufpreis für den Grund und Boden wird zurückgezahlt.

Abstimmungsergebnis:

15 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

## Grundsteuern und Abgaben

Sehr geehrte Steuer- und Abgabenzahler, die Gemeindekasse möchte Sie an die Fälligkeit für Steuern und Abgaben am 15.05.2009 erinnern. Fällig sind insbesondere Grundsteuer A und B sowie Pachten. Die betroffenen Steuer- und Abgabenzahler werden gebeten, diesen Fälligkeitstermin zu beachten, um unnötige Mahngebühren zu vermeiden.

Zudem besteht nach wie vor die Möglichkeit, fällige Beträge im Lastschriftverfahren durch die Gemeindekasse einzuziehen zu lassen. Entsprechende Vordrucke erhalten Sie in der Gemeindekasse oder im Internet unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de).

Gemeindekasse

## Öffentliche Bekanntmachung

### über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Wahl am 7. Juni 2009 zum Europäischen Parlament und für die gleichzeitig stattfindenden Kommunalwahlen

1. Das Wählerverzeichnis für die Europawahl und die Kommunalwahlen – der Wahlbezirke der Gemeinde Mittelherwigsdorf – wird in der Zeit vom **18. bis 22. Mai 2009** – während der allgemeinen Öffnungszeiten an Werktagen

Montag	von 8.30 bis 12.00 Uhr und von 13.00 bis 15.30 Uhr
Dienstag	von 8.30 bis 12.00 Uhr und von 13.00 bis 18.00 Uhr
Mittwoch	von 8.30 bis 12.00 Uhr und von 13.00 bis 15.00 Uhr
Freitag	von 10.00 bis 11.30 Uhr

im

Einwohnermeldeamt,  
Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf,  
Am Gemeindeamt 7,  
02763 Mittelherwigsdorf

für Wahlberechtigte zur Einsichtnahme bereitgehalten.

Jeder Wahlberechtigte kann die Richtigkeit oder Vollständigkeit der zu seiner Person im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten überprüfen. Sofern ein Wahlberechtigter die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Daten von anderen im Wählerverzeichnis eingetragenen Personen überprüfen will, hat er Tatsachen glaubhaft zu machen, aus denen sich eine Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit des Wählerverzeichnisses ergeben kann. Das Recht auf Überprüfung besteht nicht hinsichtlich der Daten von Wahlberechtigten, für die im Melderegister eine Auskunftssperre gemäß § 34 des Sächsischen Meldegesetzes eingetragen ist. Innerhalb der Frist zur Einsichtnahme ist die Einsichtnahme in das Wählerverzeichnis und das Anfertigen von Auszügen aus dem Wählerverzeichnis durch Wahlberechtigte zulässig, soweit dies im Zusammenhang mit der Prüfung des Wahlrechts einzelner bestimmter Personen steht. Die Auszüge dürfen nur für diesen Zweck verwendet und unbeteiligten Dritten nicht zugänglich gemacht werden.

Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt. Die Einsichtnahme ist durch ein Datensichtgerät möglich, welches nur von einem Bediensteten der Gemeinde/Stadt bedient werden darf.

Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein für die Wahl zum Europäischen Parlament und/oder einen Wahlschein für die Kommunalwahlen hat.

2. Wer das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann innerhalb der unter 1. genannten Öffnungszeiten, spätestens am 22. Mai 2009 bis 11.30 Uhr, bei der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf, Hauptamt, Am Gemeindeamt 7, 02763 Mittelherwigsdorf, Einspruch einlegen bzw. Antrag auf Berichtigung stellen. Der Einspruch/Antrag kann schriftlich oder durch Erklärung zur Niederschrift eingelegt/gestellt werden. Soweit die behaupteten Tatsachen nicht offenkundig sind, hat der Antragsteller die erforderlichen Beweismittel beizufügen.

3. Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten bis spätestens zum 17. Mai 2009 eine Wahlbenachrichtigung. In dieser ist vermerkt, für welche Wahl/en sie gilt.

Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt, wahlberechtigt zu sein, muss Einspruch gegen das Wählerverzeichnis einlegen, wenn er nicht Gefahr laufen will, dass er sein Wahlrecht nicht ausüben kann.

Wahlberechtigte, die nur auf Antrag in das Wählerverzeichnis eingetragen werden und die bereits Wahlschein/e und Briefwahlunterlagen beantragt haben, erhalten keine Wahlbenachrichtigung.

4. Wer einen Wahlschein

– zur Wahl des Europäischen Parlament hat, kann durch **Stimmabgabe** in einem beliebigen **Wahlraum** des Landkreises Görlitz

– zu den Kommunalwahlen hat, kann an der/den Wahl/en durch **Stimmabgabe** in einem beliebigen **Wahlraum** des für ihn zuständigen Wahlgebiets in der Gemeinde Mittelherwigsdorf

oder durch **Briefwahl** teilnehmen.

5. Wahlschein erhält auf Antrag

5.1 ein in das Wählerverzeichnis **eingetragener** Wahlberechtigter, \*)

5.2 ein **nicht** in das Wählerverzeichnis **eingetragener** Wahlberechtigter,

a) wenn er nachweist, dass er ohne sein Verschulden die Antragsfrist auf Aufnahme in das Wählerverzeichnis, bei Deutschen nach § 17 Abs. 1 der Europawahlordnung, bei Unionsbürgern nach § 17a Abs. 2 der Europawahlordnung bis zum 17. Mai 2009 oder die Einspruchsfrist gegen das Wählerverzeichnis nach § 21 Abs. 1 der Europawahlordnung bis zum 22. Mai 2009 versäumt hat.

b) wenn sein Recht auf Teilnahme an den Wahlen erst nach Ablauf der Antragsfrist bei Deutschen nach § 17 Abs. 1 der Europawahlordnung, bei Unionsbürgern nach § 17a Abs. 2 der Europawahlordnung oder der Einspruchsfrist nach § 21 Abs. 1 der Europawahlordnung entstanden ist.

c) wenn sein Wahlrecht im Beschwerdeverfahren festgestellt worden ist und die Feststellung erst nach Abschluss des Wählerverzeichnisses zur Kenntnis der Gemeinde gelangt ist.

Wahlscheine können von **in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten** bis zum 5. Juni 2009, 18.00 Uhr, bei der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf, Am Gemeindeamt 7 in 02763 Mittelherwigsdorf, mündlich oder schriftlich beantragt werden. Im Antrag sind Familiennamen, Vornamen, Geburtsdatum und Anschrift (Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort) anzugeben. Des Weiteren soll die laufende Nummer, unter der der Antragsteller im Wählerverzeichnis geführt wird, angegeben werden. Eine telefonische Antragstellung ist unzulässig.

Im Falle nachweislich plötzlicher Erkrankung, die ein Aufsuchen des Wahlraums nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten möglich macht, kann der Antrag noch bis zum Wahltag, 15.00 Uhr, bei der Gemeinde gestellt werden.

\*) § 5 Abs. KomWG: „Ein Wahlberechtigter, der verhindert ist, ... erhält auf Antrag einen Wahlschein. ...“

Versichert ein Wahlberechtigter glaubhaft, dass ihm die beantragten Wahlscheine nicht zugegangen sind, können ihm bis zum 6. Juni 2009, 12.00 Uhr, neue Wahlscheine erteilt werden.

Nicht in das Wählerverzeichnis eingetragene Wahlberechtigte können aus den unter Nr. 5.2 Buchstaben a) bis c) angegebenen Gründen den Antrag auf Erteilung von Wahlscheinen noch bis zum **Wahltag, 15.00 Uhr**, stellen.

Wer den Antrag für einen anderen stellt, muss durch Vorlage einer **schriftlichen Vollmacht** nachweisen, dass er dazu berechtigt ist. Ein behinderter Wahlberechtigter kann sich bei der Antragstellung der Hilfe einer anderen Person bedienen.

6. Der Wahlberechtigte erhält für die Wahl zum Europäischen Parlament

– einen Wahlschein

– einen amtlichen Stimmzettel

– einen amtlichen blauen Stimmzettelumschlag

– einen amtlichen, mit der Anschrift, an die der Wahlbrief zurückzusenden ist, versehenen roten Wahlbriefumschlag

– ein Merkblatt für die Briefwahl.

Der Wahlberechtigte erhält für die Kommunalwahlen

– einen Wahlschein mit Angabe der Wahl/en, für die der Wahlberechtigte wahlberechtigt ist

– einen amtlichen Stimmzettel für die Wahl zum Gemeinderat/Stadtrat

– einen amtlichen Stimmzettel für die Wahl zum Ortschaftsrat (wenn im Wahlschein angegeben)

– einen amtlichen gelben Wahlumschlag

– einen amtlichen orangenen Wahlbriefumschlag mit der Anschrift, an die der Wahlbrief zurückzusenden ist

– ein Merkblatt für die Briefwahl.

Holt der Wahlberechtigte persönlich den Wahlschein und die Briefwahlunterlagen ab, so kann er die Briefwahl an Ort und Stelle ausüben. Die Abholung von Wahlscheinen und Briefwahlunterlagen für einen anderen ist nur möglich, wenn die Berechtigung zur Empfangnahme der Unterlagen durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachgewiesen wird und die bevollmächtigte Person nicht mehr als vier Wahlberechtigte vertritt; dies hat sie der Gemeinde/Stadt vor Empfangnahme der Unterlagen schriftlich zu versichern. Auf Verlangen hat sich die bevollmächtigte Person auszuweisen.

Bei der Briefwahl muss der Wähler die Wahlbriefe mit dem/den Stimmzettel/n und den Wahlscheinen so rechtzeitig an die angegebenen Stellen absenden, dass die Wahlbriefe dort spätestens am **Wahltag bis 18.00 Uhr** eingehen.

Wahlbriefe werden innerhalb der Bundesrepublik Deutschland ohne besondere Versendungsform ausschließlich von der Deutschen Post AG unentgeltlich für den Wähler befördert. Sie können auch bei der auf dem jeweiligen Wahlbrief angegebenen Stelle abgegeben werden.

Mittelherwigsdorf, 12.05.2009



Rößner, Bürgermeister

**Gemeinde Mittelherwigsdorf**  
**Am Gemeindeamt 7, 02763 Mittelherwigsdorf**

## Wahlbekanntmachung

**1. Am Sonntag, dem 7. Juni 2009 finden gleichzeitig – und in denselben Wahlräumen – statt:**

- die Wahl zum Europäischen Parlament in der Bundesrepublik Deutschland,
- die Gemeinderatswahl,

Die Wahl dauert von 8.00 Uhr bis 18.00 Uhr.

2. Die Gemeinde/Stadt ist in **folgende 4** Wahlbezirke eingeteilt:

Wahlbezirk Nr.	Abgrenzung des Wahlbezirks	Bezeichnung des Wahlraums
14626310 001	OT Mittelherwigsdorf	Vereinshaus Mittelherwigsdorf Str. der Pioniere 39a
14626310 002	OT Oberseifersdorf	Vereinshaus Sportverein Oberseifersdorf Hinterer Weg 6
14626310 003	OT Eckartsberg	Kinderhaus Eckartsberg Feldstr. 4
14626310 004x	OT Radgendorf	Dorfclub Radgendorf Radgendorfer Ring 40

Die Gemeinde ist in 1 allgemeinen Wahlbezirk eingeteilt.

In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten in der Zeit bis zum 17. Mai 2009 zugestellt worden sind, sind der Wahlbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem der Wahlberechtigte zu wählen hat.

Der Briefwahlvorstand tritt zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses zusammen am 7. Juni 2009 um 18.00 Uhr im Dorfklub im OT Radgendorf, Radgendorfer Ring 40.

3. Jeder Wahlberechtigte kann nur in dem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist. Die Wähler haben ihre Wahlbenachrichtigung und einen amtlichen Personalausweis – Unionsbürger einen gültigen Identitätsausweis – oder Reisepass zur Wahl mitzubringen.

Die Wahlbenachrichtigung soll bei der Wahl abgegeben werden.

Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln, die folgende Farben haben:

Wahl zum Europäischen Parlament: weißlich  
 Gemeinderatswahl: gelb

Jeder Wähler erhält bei Betreten des Wahlraums die Stimmzettel ausgehändigt, für die er wahlberechtigt ist. Die Stimmzettel müssen vom Wähler in einer Wahlzelle des Wahlraums oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in der Weise einzeln gefaltet werden, dass seine Stimmabgabe nicht erkennbar ist.

**3.1 Jeder Wähler hat bei der Wahl zum Europäischen Parlament eine Stimme.**

Der Stimmzettel enthält jeweils unter fortlaufender Nummer

1. die Bezeichnung der Partei und ihre Kurzbezeichnung bzw. die Bezeichnung der sonstigen politischen Vereinigung und ihr Kennwort sowie

2. jeweils die ersten 10 Bewerber der zugelassenen Wahlvorschläge und
3. rechts von der Bezeichnung des Wahlvorschlagsberechtigten einen Kreis für die Kennzeichnung.

Der Wähler gibt seine Stimme in der Weise ab, dass er auf dem rechten Teil des Stimmzettels durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchem Wahlvorschlag sie gelten soll.

**3.2 Jeder Wähler hat bei der Wahl zum Gemeinderat drei Stimmen:**

Der Stimmzettel enthält für die Gemeinderatswahl

1. unter fortlaufender Nummer die zugelassenen Wahlvorschläge unter Angabe ihrer Bezeichnung und in der gemäß § 20 Abs. 5 KomWO bestimmten Reihenfolge.
2. die Familiennamen, Vornamen, Beruf oder Stand und Anschrift (Hauptwohnung – gemäß § 26 Abs. 2 Satz 2 kann die Angabe der Anschrift, oder Teile davon, unterbleiben) in der zugelassenen Reihenfolge. Es können nur Bewerber gewählt werden, deren Namen im Stimmzettel aufgeführt sind. Der Wähler kann seine Stimmen Bewerbern aus verschiedenen Wahlvorschlägen geben (panaschieren) und einem Bewerber bis zu drei Stimmen geben (kumulieren). Der Wähler gibt seine Stimmen in der Weise ab, dass er auf dem Stimmzettel den oder die Bewerber, dem oder denen er seine Stimme(n) geben will, durch Ankreuzen oder auf andere eindeutige Weise kennzeichnet.

4. Die Wahlhandlung sowie die im Anschluss an die Wahlhandlung erfolgende Ermittlung und Feststellung der Wahlergebnisse im Wahlbezirk sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.

5. Wähler, die Wahlscheine haben, können

- a) – **bei der Wahl zum Europäischen Parlament** durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlbezirk des Landkreises, in dem der Wahlschein ausgestellt ist
- **bei den Kommunalwahlen durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlraum des für sie zuständigen Wahlgebiets in der Gemeinde**

oder

b) durch Briefwahl teilnehmen.

Wer durch Briefwahl wählen will, muss sich von der Gemeinde – für jede Wahl gesondert, für die er wahlberechtigt ist – einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Stimmzettelumschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beschaffen und seine Wahlbriefe mit dem/den jeweiligen Stimmzettel/n (in verschlossenen Stimmzettelumschlägen) und den unterschriebenen Wahlscheinen so rechtzeitig den auf den Wahlbriefumschlägen angegebenen Stellen übersenden, dass sie dort spätestens am Wahltage bis 18.00 Uhr eingehen. Die Wahlbriefe können auch bei den angegebenen Stellen abgegeben werden.

6. Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben. Das gilt auch für Wahlberechtigte, die zugleich in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaft zum Europäischen Parlament wahlberechtigt sind (§ 6 Abs. 4 des Europawahlgesetzes).

Ein Wahlberechtigter, der nicht schreiben oder lesen kann oder durch körperliche Gebrechen gehindert ist, seine Stimme allein abzugeben, kann sich der Hilfe einer anderen Person bedienen. Die Hilfsperson ist zur

Geheimhaltung der Kenntnisse verpflichtet, die sie bei der Hilfeleistung von der Wahl einer anderen Person erlangt. Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeigeführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bestraft; der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

Mittelherwigsdorf, 13.05.2009



Rößner, Bürgermeister

**Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf, Hauptamt  
Am Gemeindeamt 7, 02763 Mittelherwigsdorf**

## Öffentliche Bekanntmachung

### der zugelassenen Wahlvorschläge für die Gemeinderatswahl am Sonntag, dem 07.06.2009

Für die Wahl wurden folgende 3 Wahlvorschläge zugelassen:

lfd. Nr. – Bezeichnung des Wahlvorschlags:

1. CDU			
lfd. Nr. – Bewerber	Beruf oder Stand	Geb.-jahr	Anschrift
1. Heidrich, Frank	Lehrer	1957	02763 Eckartsberg, Geschwister-Scholl-Str. 8
2. Kamionka, Gerd	Rentner	1945	02763 Mittelherwigsdorf Mühlgraben 20
3. Korselt, Ehrenfried	Selbstständig	1955	02763 Mittelherwigsdorf Bahnhofstr. 13
4. Eifler, Gottfried	Dipl.-Agraringenieur	1950	02763 Oberseifersdorf Siedlung 33
5. Semdner, Gerd	Zerspaner	1954	02763 Oberseifersdorf Am Eckartsbach 6
6. Rehnisch, Bernd	Dipl.-med. Chirurg	1960	02763 Eckartsberg Geschwister-Scholl-Str. 44b
7. Laube, Evelyne	Diabetesassistentin	1957	02763 Oberseifersdorf Hauptstr. 90
8. Ruby, Karl-Heinz	Maurer	1948	02763 Radgendorf Radgendorfer Ring 43
9. Salomo, Bert	Dipl.-Ing. (FH) Forschungsmitarbeiter HS Zittau-Görlitz	1985	02763 Eckartsberg Geschwister-Scholl-Str. 44
10. Schmidt, Jürgen	Rentner	1947	02763 Eckartsberg Neue Str. 3

lfd. Nr. – Bezeichnung des Wahlvorschlags:

2. FWV – Freiwilliger Wählerverein Mittelherwigsdorf e.V.			
lfd. Nr. – Bewerber	Beruf oder Stand	Geb.-jahr	Anschrift
1. Baumert, Günter	Elektro- u. Kälteanlagenbau meister	1956	02763 Oberseifersdorf Am Eckartsbach 8
2. Eisele, Daniel	Schlosser	1986	02763 Eckartsberg Geschwister-Scholl-Str. 30
3. Fahr, Sieghard	Schlosser	1961	02763 Eckartsberg Geschwister-Scholl-Str. 52
4. Franz, Stefan	Elektriker	1981	02763 Oberseifersdorf Hauptstr. 14
5. Friedrich, Torsten	Waferfab Technician	1968	02763 Eckartsberg Bergstr. 1
6. Funke, Hermann	Rentner	1941	02763 Eckartsberg Geschwister-Scholl-Str. 11
7. Großer, Kai	Elektroinstallateur	1982	02763 Radgendorf Radgendorfer Ring 3
8. Ketzler, Maik	Sachbearbeiter	1982	02763 Mittelherwigsdorf Kleine Seite 26
9. Kirchner, Dagmar	Facharbeiter für Schreibtechnik	1955	02763 Radgendorf Radgendorfer Ring 18
10. Komm, Klaus-Rüdiger	Berufsschullehrer	1951	02763 Mittelherwigsdorf Kleine Seite 11
11. Krause, Jörg	Heizungsbau meister	1963	02763 Mittelherwigsdorf Kleine Seite 41
12. Lange, Thomas	Geschäftsführer Pflegeunternehmen	1973	02763 Oberseifersdorf Willi-Gall-Str. 1
13. Mauke, Carola	Diplom-Designer (FH)	1960	02763 Oberseifersdorf Teichweg 5
14. Mauke, Gerd	Orthopädienschuhmacher	1957	02763 Oberseifersdorf Teichweg 5
15. Neumann, Jürgen	Elektromeister	1955	02763 Eckartsberg Am Hang 5
16. Roscher, Paul	Altenpfleger	1985	02763 Mittelherwigsdorf Berggasse 5
17. Schäfer, Eckehard	Elektromeister	1959	02763 Radgendorf Radgendorfer Ring 33
18. Simon, Matthias	Handelsvertreter	1960	02763 Oberseifersdorf Teichweg 3

19. Stein, Jörg	Schlosser	1975	02763 Mittelherwigsdorf Hauptstr. 63
20. Thomas, Steffen	Installateur	1966	02763 Eckartsberg Geschwister-Scholl-Str. 50b
21. Zwahr, Katrin	Schulleiterin	1964	02763 Oberseifersdorf Hinterer Weg 14a

## Förderrichtlinie Integrierte Ländliche Entwicklung

Über die Richtlinie zur Förderung der Integrierten Ländlichen Entwicklung (ILE) können neben kommunalen Maßnahmen auch Vorhaben privater Antragsteller sowie von Vereinen und Unternehmen gefördert werden.

Die Unterstützung von Projekten zur Sanierung und Umnutzung leer stehender Gebäude zu Wohnzwecken, besonders für junge Familien, als auch für wirtschaftliche Zwecke von gewerblichen Antragstellern, ist ein wichtiges Anliegen der Integrierten Ländlichen Entwicklung in der Gebietskulisse „Naturpark Zittauer Gebirge“. Ebenso stehen Maßnahmen zur Förderung und Erhaltung des dörflichen Gemeinschaftslebens sowie Maßnahmen im Bereich des Landtourismus im Fokus der Integrierten Ländlichen Entwicklung in der Region.

Beispiele für die Förderung von Vorhaben nach der ILE-Richtlinie (RL ILE/2007)

**Beschäftigungswirksame Maßnahmen**

- Umnutzung leerstehender oder ungenutzter ländlicher Bausubstanz, bauliche Maßnahmen an der Außenhülle, investive Maßnahmen für eine wirtschaftliche Nutzung bzw. zur Sicherung der Grundversorgung der Bevölkerung mit Waren und Dienstleistungen

**Landtourismus**

- investive Maßnahmen zur Schaffung kleiner touristischer Infrastruktur bzw. bauliche Maßnahmen zur Erweiterung von Beherbergungskapazität durch Umnutzung von ortsbildprägender/historischer Bausubstanz

**Bauliche Maßnahmen für private Zwecke**

- Umnutzung/Wiedernutzung leerstehender ungenutzter (denkmalpflegerisch wertvoller) ländlicher Bausubstanz als Hauptwohnsitz (besonders für junge Familien)

**Soziokulturelle Infrastruktur und ländliches Kulturerbe**

- Umnutzung leerstehender oder ungenutzter Gebäude, Erhalt oder Entwicklung der Außenhülle, investive Maßnahmen zur Modernisierung und/oder Funktionsanreicherung dörflicher Gemeinschaftseinrichtungen, Neu- und Ausbau kleiner öffentlicher Freianlagen zur Sicherung eines Mindestangebotes für Kinder, Jugendliche und/oder Senioren sowie investive Maßnahmen zum Erhalt, zur Pflege und Weiterentwicklung des ländlichen Kulturerbes

Es handelt sich hierbei nur um eine Auswahl von Projektbeispielen im Rahmen der ILE-Richtlinie. Für weitere Fragen sowie Informationen zu konkreten Anforderungen und Rahmenbedingungen für eine mögliche Förderung steht Ihnen die Zittauer Stadtentwicklungsgesellschaft als Regionalmanagement für die ILE-Region „Naturpark Zittauer Gebirge“ gern zur Verfügung.

**Ansprechpartner:**

Karina Hitziger

Zittauer Stadtentwicklungsgesellschaft mbH

Innere Weberstraße 34, 02763 Zittau

Tel./Fax: 03853 7788-19/03583 7788-99

Mail: k.hitziger@stadtsanierung-zittau.de

Weitere Informationen zur RL ILE/2007 unter:  
[www.smul.sachsen.de](http://www.smul.sachsen.de)

lfd. Nr. – Bezeichnung des Wahlvorschlags:

### 3. Offene Liste Mittelherwigsdorf

lfd. Nr. – Bewerber	Beruf oder Stand	Geb.-jahr	Anschrift
1. Pilz, Thomas	Dipl. Sozialpädagoge	1965	02763 Mittelherwigsdorf Hainewalder Str. 35
2. Wobst, Kirsten	Vermesser	1960	02763 Mittelherwigsdorf Oberdorfstr. 110
3. Heine, Rico	Feuerwehrbeamter	1969	02763 Mittelherwigsdorf Hauptstr. 61
4. Hähne, Heike	Bankkauffrau	1970	02763 Mittelherwigsdorf Kleine Seite 22
5. Halang, Steffen	Handwerksmeister	1967	02763 Mittelherwigsdorf Kleine Seite 16b
6. Wittig, Rica	Verwaltungsfachwirt	1969	02763 Oberseifersdorf Mittelweg 14
7. Bühler, Martin	Zimmermann	1961	02763 Oberseifersdorf Hauptstr. 114
8. Schröter, Axel	Landwirt	1973	02763 Oberseifersdorf Hauptstr. 75
9. Wagner, Andreas	Fleischermeister	1976	02763 Mittelherwigsdorf Siedlung 6
10. Schreiber, Steffen	Selbstständig	1968	02763 Mittelherwigsdorf Mandauufer 11
11. Dr. Kayser, Gernot	Dr.-Ing. Wissenschaftler	1955	02763 Oberseifersdorf Hinterer Weg 4a
12. Hentschel, Steffen	Polizeibeamter	1970	02763 Mittelherwigsdorf Hainewalder Str. 37b

Mittelherwigsdorf, den 13.5.2009



Rößner, Bürgermeister

## Als Gast im Gemeinderat

Die Kommunalwahlen werfen ihre Schatten voraus. Also begann diese Ratssitzung mit einem Fototermin für die Chronik. Schließlich wird der Gemeinderat in dieser Besetzung am 28. Mai in Oberseifersdorf zum letzten Mal beraten. Am 7. Juni wird dann gewählt. Ein wichtiger Termin. Zumindest bei dieser Volksvertretung mit größter Bürgernähe sollte jeder Wähler eine Meinung haben und auch äußern. Das parallel das einflussreichste Parlament Europas gewählt wird, sollte diese Motivation noch erhöhen ...

Zur April-Sitzung in Mittelherwigsdorf: Erster und dominierender Tagesordnungspunkt war der Bericht über die Arbeit der Grundschule. Schulleiterin Katrin Zwahr präsentierte den Ratsmitgliedern in einem interessanten Vortrag eine ausgezeichnete Bilanz.

Und sie konnte das sehr objektiv tun. Per „externer Evaluation“ hatte nämlich im vergangenen Herbst das Sächsische Bildungsinstitut Radebeul im Auftrag des Kultusministeriums die Mittelherwigsdorfer Schule überprüft und überwiegend beste Noten vergeben. Die auf die Bildwand „gebeamteten“ Auswertetabellen mit unterschiedlichsten Merkmalen und Maßzahlen prangten fast durchweg in optimistischem Grün, der Farbe für die beste Bewertung. „Ich konnte ganz beruhigt in den Gemeinderat kommen.“ sagte die Schulleiterin und fügte stolz hinzu: „Viele beneiden uns.“

Als Schlüssel zum Erfolg sieht sie ihr gutes Team und das gute Klima in der Schule. Wichtig sei auch, dass die Schule sich auf engagierte Eltern und Elternvertreter verlassen könne. Der Schulförderverein wird heuer 10 Jahre, was mit einem Schulfest am 15. Juni gefeiert wird. Gemeinderäte und Bürger sind eingeladen.

Die Schulleiterin dankte der Gemeinde für die stets verständnisvolle und gute Unterstützung und nutzte natürlich die Gelegenheit, um auf einige noch vorhandene Probleme hinzuweisen. So stammt zum Beispiel der Werkraum überwiegend aus der DDR. Und das Computerkabinett ist nicht viel jünger. Die Ratsmitglieder nahmen das zur Kenntnis und bedankten sich für den Bericht und die gute Arbeit der Schule.

Unter dem Eindruck der guten Bilanz wagte ein Ratsmitglied sogar die Frage aufzuwerfen, ob man nicht überlegen sollte, die Grundschule möglicherweise mittelfristig über die vierte Klasse hinaus, zum Beispiel als Gemeinschaftsschule bis Klassenstufe 10 zu erweitern.

Die Schulleiterin konnte diese Vision nicht teilen. Das Lehrerkollegium sei relativ klein, relativ alt und mit zahlreichen Lehraufgaben außerhalb der Schule belastet. Auch der Bürgermeister erkennt keine Chance für so ein Vorhaben. Nach wie vor sieht er die Sicherung der Schülerzahlen zum stabilen Betrieb der Grundschule als wichtigstes Ziel an. Mittelherwigsdorfer Bürger mit grundschulpflichtigen Kindern sollten unbedingt dieses Schulangebot nutzen, was bei der gezogenen Bilanz nicht schwer fallen sollte.

Noch eine schöne Idee für die Schule brachte der nächste Tagesordnungspunkt. Für den Kräutergarten am Oberseifersdorfer Dorfgemeinschaftshaus waren Mittel für Schilder beantragt. „Können die nicht in der AG Töpfern der Schule gemacht werden?“ überlegte Gemeinderat Thomas Pilz. Die Schulleiterin nahm die Idee mit. Die Mittel für professionelle Schilder bewilligte der Rat trotzdem. Sie werden Besuchern des liebevoll gestalteten Gartens im Zentrum von Oberseifersdorf künftig fachlich korrekt

Auskunft geben. Und fantasievolle Schülerarbeiten finden sicher trotzdem ihren Platz und wecken bei den Kindern möglicherweise Interesse am „grünen Daumen“. Früher war dort ja ein Schulgarten ...

Im Zentrum von Mittelherwigsdorf wird die Fassade des größten Wohngebäudes nun schließlich komplett erneuert. „Wird das jetzt länger halten?“ fragte ein Ratsmitglied besorgt. „Vermutlich ...“ Neue Techniken und besseres Material sollten heutzutage zu besseren Ergebnissen führen hofften die Ratsmitglieder. Eine eindeutige „Ja“ wollte allerdings niemand äußern. Immerhin wird das dominierende Bauensemble jetzt schöner werden. Eventuell lässt sich sogar noch eine Farbaufwertung des Giebels erreichen.

Für ein anderes verschönerndes Projekt gibt es leider noch keinen Fortschritt. Nach wie vor streiten sich Fachbehörden über die Ausführung des „Rübezahradweges“ durch das Roschertal. Und solange gestritten wird, wird nicht gebaut. Noch stehen wohl Fördermittel bereit. Aber „wenn in den nächsten Wochen keine Entscheidung kommt ist das Projekt Geschichte“ befürchtet der Bürgermeister.

Glücklicherweise gab es bei von der Gemeinde zu entscheidenden Projekten bisher zwar gelegentlich kontroverse Meinungen, aber nie Verhinderung von Fortschritten und Investitionen! Sorgen wir mit unserer Wählerstimme dafür, dass das so bleibt!

*Dietmar Rößler*

### Mitteilungen vom Einwohnermeldeamt

#### Geburten

##### OT Oberseifersdorf

Schubert, Leni am 06.04.2009  
Binnemann, Paul Louis am 22.04.2009



##### OT Radgendorf

Paul, Maximilian am 09.04.2009

##### OT Mittelherwigsdorf

Häntsch, Rafael am 16.04.2009

**Herzlichen Glückwunsch!**

#### Sterbefälle

##### OT Eckartsberg

Brendler, Bruno am 06.04.2009  
Zimmermann, Uwe am 21.04.2009



##### OT Mittelherwigsdorf

Schwerdtner, Wolfgang am 10.04.2009  
Böttger, Ilse am 22.04.2009

**Herzliches Beileid**

### Widerspruchsrecht bei Veröffentlichung von Daten

Gemäß § 33 (2) Sächsisches Meldegesetz darf die Meldebehörde Namen, Doktorgrad, Anschriften, Tag und Art des Jubiläums von Alters- (ab 70 Jahre) und Ehejubilaren (ab Goldene Hochzeit) veröffentlichen und an Presse, Rundfunk oder andere Medien zum Zwecke der Veröffentlichung übermitteln. Wer mit der Weitergabe seiner Daten nicht einverstanden ist, kann dagegen Widerspruch einlegen.

*Rafelt, Sachbearbeiterin*

## 17.05.2009 Ausstellungseröffnung im Dorf- und Heimatmuseum Eckartsberg Feldstraße 11



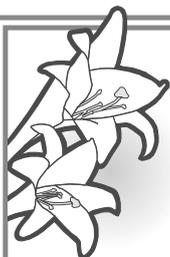
„Besessene Mann, Gärtner, und andere...“  
Eine Ausstellung zur Eckartsberger Siedlungsgeschichte  
Im Dorfmuseum Eckartsberg

### Öffnungszeiten:

Mai bis Oktober jeden letzten Sonntag im Monat von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr

Besondere Öffnungstage:  
jeweils 10.00 Uhr bis 17.00 Uhr

17.05.2009  
Ausstellungseröffnung  
13.09.2009  
Tag des offenen Denkmals  
04.10.2009  
Eckartsberger Kirmes  
06.12.2009  
Adventssonntag



*Wir gratulieren allen Jubilaren recht herzlich  
zum Geburtstag und wünschen ihnen  
Gesundheit, Freude und Wohlergehen!*



### Mittelherwigsdorf

03.06. Müller, Helga	zum 73. Geburtstag
03.06. Hensel, Hans	zum 71. Geburtstag
04.06. Altmann, Margot	zum 71. Geburtstag
04.06. Beyer, Erna	zum 91. Geburtstag
04.06. Dittmann, Eberhard	zum 71. Geburtstag
05.06. Häntsch, Erika	zum 76. Geburtstag
05.06. Otto, Thea	zum 70. Geburtstag
08.06. Quauck, Ruth	zum 73. Geburtstag
09.06. Prietzel, Rudi	zum 81. Geburtstag
10.06. Taubert, Gertraude	zum 80. Geburtstag
10.06. Hofmann, Günter	zum 73. Geburtstag
12.06. Böttger, Ilse	zum 88. Geburtstag
15.06. Günzel, Margot	zum 83. Geburtstag
15.06. Klötzer, Joachim	zum 75. Geburtstag
15.06. Eiffler, Margitta	zum 73. Geburtstag
21.06. Schröter, Anna	zum 74. Geburtstag
22.06. Zücker, Magdalena	zum 79. Geburtstag
22.06. Philipp, Gertrud	zum 74. Geburtstag
23.06. Pfeiffer, Fritz	zum 75. Geburtstag
24.06. Geißler, Heinz	zum 79. Geburtstag
26.06. Moraweck, Klaus	zum 70. Geburtstag
28.06. Burchert, Annelies	zum 79. Geburtstag
29.06. Beier, Erna	zum 81. Geburtstag

### Wichernhaus Mittelherwigsdorf

23.06. Novotny, Elisabeth	zum 83. Geburtstag
---------------------------	--------------------

### Oberseifersdorf

01.06. Pabler, Herta	zum 88. Geburtstag
02.06. Heinrich, Johanna	zum 74. Geburtstag
04.06. Döring, Ursula	zum 72. Geburtstag
09.06. Bibrack, Elfriede	zum 80. Geburtstag
11.06. Wendler, Marga	zum 85. Geburtstag
13.06. Neumann, Ingeburg	zum 80. Geburtstag
14.06. Buchheim, Gisela	zum 71. Geburtstag
15.06. Mehnert, Margarete	zum 87. Geburtstag
16.06. Höhne, Isolde	zum 80. Geburtstag
17.06. Scholze, Gertrud	zum 81. Geburtstag
18.06. Schwarz, Helga	zum 71. Geburtstag
19.06. Neumann, Klaus	zum 71. Geburtstag
22.06. Krüger, Manfred	zum 71. Geburtstag
23.06. Schmidt, Else	zum 89. Geburtstag
27.06. Döring, Hans	zum 76. Geburtstag
28.06. Horeni, Anneliese	zum 82. Geburtstag
30.06. Heinrich, Siegfried	zum 76. Geburtstag

### Eckartsberg

06.06. Patzelt, Vinzenz	zum 80. Geburtstag
11.06. Groß, Hannelore	zum 78. Geburtstag
14.06. Pommeranz, Erika	zum 70. Geburtstag
15.06. Ullrich, Irmgard	zum 89. Geburtstag
21.06. Neumann, Ingeburg	zum 75. Geburtstag
24.06. Große, Peter	zum 70. Geburtstag
30.06. Hänsel, Günter	zum 70. Geburtstag

### Radgendorf

09.06. Schubert, Heinz	zum 72. Geburtstag
------------------------	--------------------

*Allen hier nicht genannten Geburtstagskindern wünschen wir auf diesem Wege  
alles Gute, Gesundheit und persönliches Wohlergehen.*

## Aus dem Hort berichtet

Hinter den Hortkindern liegen wieder einige ereignisreiche Wochen und der Frühling hat inzwischen mit unaufhaltsamen Schritten Einzug gehalten.

Hortangebote im Monat April waren:

- der Runde Kindertisch
- betteln gehen am Gründonnerstag und die Osternest-suche



- vielseitige Osterferienangebote wie z. B. ein Kinobesuch
- Besuch des Kinderhauses Märchenland, Tierparkbesuch mit Lagerfeuer und Ostergeschichten, ein Spielzeugtag
- Ende April die Kindergeburtstagsfeier



Für den Monat Mai sind folgende Aktivitäten geplant:

- der Runde Kindertisch
- Ende Mai: die Kindergeburtstagsfeier

Alle anderen Freitage im Mai, an denen sonst Angebote stattfinden, sind Feiertage bzw. vom 11. bis 15.05.2009 sind alle Klassen im Schullandheim Hainewalde, wo die 2. „Indianer-Projekt-Woche“ durchgeführt wird.

Im Namen aller Hortkinder, Eltern und der Hortbetreuerinnen möchte ich an dieser Stelle der Firma „Bäckerei Häntsch“ aus Mittelherwigsdorf für das Sponsern der Osternester sowie allen Familien im Dorf, die den Hort durch das Bereitstellen von Altpapier unterstützten, ganz herzlich danken.

*Romy Mehlhorn*



### Tag der offenen Tür im Vereinshaus des Hersch- durfer Karnevalsvereins!

Am 07. Juni ab 09:00 Uhr öffnet zur Wahl des Gemeinderates das Vereinshaus Mittelherwigsdorf bei kleinen Snacks und verschiedensten Getränken seine geheimsten Pforten für Jedermann/-frau. Wir laden dazu alle Wahlbürobesucher und alle Interessenten ganz herzlich zum neugierigen Beisammensein ein.

*Der HKV – Maik Ketzler  
Die Mitglieder des TRAUM-PALAST e.V.*

## Tischlerei Apelt



- Fenster und Türen
- Innenausbau
- Treppen
- Holzarbeiten im Denkmalschutz
- Wintergärten

Breite Aue 26 · 02779 Großschönau Tel. (03 58 41) 25 18 · Fax 3 82 11  
E-Mail: Tischlerei-Apelt@t-online.de <http://www.tischlerei-apelt.de>

# Sandbüschel e.V. Festwochenende

## vom 12. Juni bis zum 14. Juni 2009

# 50 Jahre

### Freitag, 12. Juni

- 19:00 Uhr Einsatzübung der Gesamtfeuerwehr Mittelherwigsdorf – Wasserförderung über eine lange Wegestrecke vom Landwasser zum Sandbüschel
- 20:00 Uhr Feierliche Eröffnung und Gratulation – Bieranstich durch den Bürgermeister Herrn Rößner und Salutschießen durch die Privilegierte Schützengesellschaft Zittau 1584 e.V.
- danach Bierprobe – musikalische Unterhaltung durch Disko „Reflex“ mit Steffen Lehmann
- Eintritt frei –

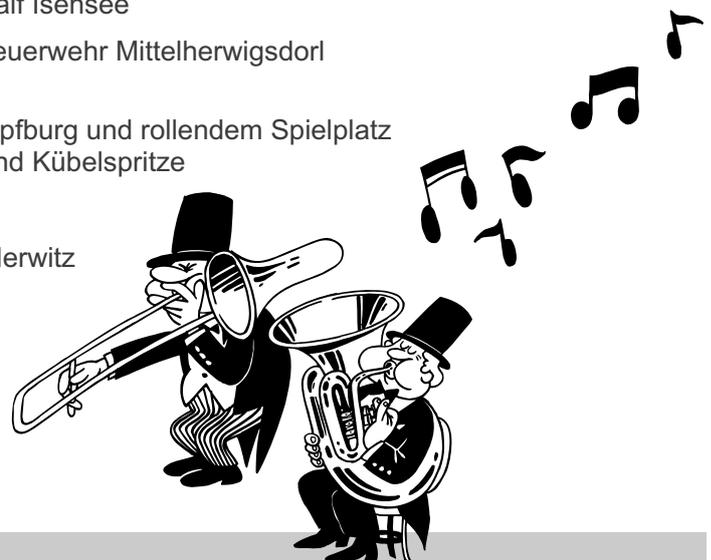
### Samstag, 13. Juni

- 20:00 Uhr Live-Musik mit der Gruppe „Phoss“ und der Disco „Feuervogel“ mit Wolfram Hentschel aus Oderwitz
- 24:00 Uhr Musikfeuerwerk
- Kleinbuszubringer wird organisiert –



### Sonntag, 14. Juni

- 10:00 Uhr Gottesdienst im Sandbüschel mit Pfarrer Ralf Isensee
- 11:30 Uhr Mittagessen aus der Gulaschkanone der Feuerwehr Mittelherwigsdorf
- 13:00 Uhr Kinderbelustigung
- Spielmobil Querxenland mit Rutsche, Hüpfburg und rollendem Spielplatz
  - Jugendfeuerwehr mit kleiner Hüpfburg und Kübelspritze
  - Kinderschminken mit Familie Schütze
  - Basteln Vbff-Kinderwelt
  - Kinderreiten mit Familie Augustin aus Oderwitz
  - Kinderkarussell
- 14:00 Uhr Blasmusik mit der Feuerwehrkapelle aus Berthelsdorf
- bis 19:00 Uhr dazwischen 1 Stunde Live-Musik mit Anja Hansbach
- 15:00 Uhr Ehrung verdienter Altersmitglieder



### an allen Tagen

- Eis von Schröters Bauernhof aus Oberseifersdorf
- Losbude
- Preisschießen
- Speisen und Getränke – wie gewohnt – durch den Sandbüschel e.V.



**vom 12. bis zum 14. Juni 2009 ins Sandbüschel**



# 50 Jahre Sandbüschel

Teil 5 von 5 – 1999 bis 2009



Das vorerst letzte Jahrzehnt steht nun im Mittelpunkt. Es wurde unter anderem die Toilette vollkommen umgebaut und erweitert (2000–2001), gefliest sowie auf einen modernen Standard gebracht. Ebenso haben alle Buden eine innere Erneuerung erfahren und wurden mit einem neuen Außenanstrich versehen. Alle Dächer wurden mit neuen Schweißbahnen gedeckt und die elektrische Anlage wurde generell erneuert.

Nach vielen Jahren Amtszeit übergibt Reinhard Schneider 2003 die Funktion des Vereinsvorsitzenden an Bernd Mehnert weiter.



Das Leben im Sandbüschel hat sich auch geändert. Neben den 2-jährlichen Festen haben immer mehr andere Nutzer im Sandbüschel ein Domizil gesucht – und auch gefunden. Die Kirchengemeinde beispielsweise führt in den Sommermonaten einen Gottesdienst an einem Sonntag durch. Seit 2006 führt der Verein „Opel-Team Zittauer Land e.V.“ im Juni an einem Wochenende ein Opeltreffen, das übrigens großen Zuspruch hat, durch.

Zusammenarbeit mit anderen Vereinen und Einrichtungen ist einfach Herzenssache des Vereins. Ein Beispiel dafür ist die Unterstützung des Kinderhauses „Märchenland“ zu seinem 20-jährigen Bestehen. 2005 nahm der Verein gemeinsam mit dem HKV am historischen Festumzug „750 Jahre Zittau“ teil.

Das Vereinsgelände kann auch für private Feiern wie Geburtstage oder Polterabende und Feiern von Schulen und Kindereinrichtungen genutzt werden. Kinder stehen im Sandbüschel immer im Mittelpunkt. Darum gehören die „Villa“ Zittau und das „Spielmobil Querxenland“ Seiffhennersdorf zu den Veranstaltungen dazu.

Ein Verein lebt einerseits von seinen Mitgliedern. Zur Zeit gehören etwa 70 Personen dem Verein an. Trotz dieser relativ großen Zahl werden immer neue Mitglieder gesucht. Andererseits gehören auch Sponsoren dazu, denen an dieser Stelle für ihre Unterstützung und die Treue zum Sandbüschel gedankt sei!

Besonderer Dank gilt der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf. Sie hat stets ein offenes Ohr für die Probleme des Vereins und hilft dort, wo es ihr möglich ist.

Wir wünschen dem Sandbüschel e.V. auch in den nächsten 50 Jahren viele Gäste und rufen alle auf: Feiert gemeinsam mit dem Verein das Jubiläum!

*Heike Schneider und Klaus-Rüdiger Komm*



vom 12. bis zum 14. Juni 2009 ins Sandbüschel



Alle sind herzlich eingeladen zum

## 4. Countryfest 6.6.2009 Sandgrube Eckartsberg

15 - 17 Uhr      Westernschießen  
                      Ponyreiten für Kinder

ab 18 Uhr        Live-Musik  
                      "Landrock aus Köln"  
                      Country, Rock, und Linedance

Für Ihr leibliches Wohl ist bestens gesorgt!

Eintritt: 2,- €

## Veranstaltungen des Tierpark Zittau



**16.05.2009 ab 9.00 Uhr**

Frauenkräuter – Ein Kräuterseminar mit der Heilpraktikerin Christine Cieslak – Anmeldung erforderlich!

**01.06.2009 14.00 – 17.00 Uhr**

Kindertagsfest mit Musicalaufführung

## IM GESPRÄCH

Heinz Eggert (MdL) und Thomas Pilz (Gemeinderat) über **Dorfentwicklung und Demografie**

25.05.09, 19:30 Uhr Feldschenke Oberseifersdorf

Herzlich Willkommen !

## Blechbläservereinigung Mittelseiferswitz

Die Blechbläservereinigung „Mittelseiferswitz“ hat seit fast einem halben Jahr eine eigene Website

[www.mittelseiferswitz.de](http://www.mittelseiferswitz.de).

Inzwischen ist sie auch gut mit Leben erfüllt, so dass wir meinen, uns damit sehen bzw. hören lassen zu können. Im Gästebuch kann man uns auch Meinungen, Kritik und Anregungen übermitteln.

Im Namen des Posaunenchores grüßt Sie ganz herzlich

*Jörg Wachler*

## Die Jugendfeuerwehr – der Natur auf der Spur

Am 18. April war es wieder soweit. Die Jugendfeuerwehren Eckartsberg und Mittelherwigsdorf machten sich morgens 8 Uhr auf den Weg nach Leipzig.

Nicht wie sonst gewohnt mit unseren Mannschaftstransportwagen, sondern mit dem Zug.

Also hieß es pünktlich 8.33 Uhr Abfahrt vom Bahnhof Zittau in Richtung Bahnhof Dresden. Dort angekommen stiegen wir in den Regionalexpress, der uns auf schnellstem Wege zum Leipziger Hauptbahnhof brachte.



Der PROMENADEN Hauptbahnhof Leipzig war ein ganz besonderes Erlebnis für die Kinder und Jugendlichen. Beeindruckend waren die Kombinationen der Geschäfte und dem Zug-, Nah-, Fern- und Güterverkehr. Im Schnitt wird der Leipziger Hauptbahnhof täglich von ca. 100.000 Menschen besucht.

Wir liefen dann vom Bahnhof durch die Stadt zum Zoo Leipzig. Dort erwartete uns bereits eine nette Dame, die uns eine Stunde durch den Zoo, vorbei an wilden Tigern, kleinen Pinguinen, lustigen Erdmännchen und großen Giraffen führte.



Der Zoo Leipzig ist einer der beliebtesten Zoos Deutschlands. In ihm wird die bekannte TV-Serie „Elefant, Tiger und Co.“ gedreht. Lama Horst, den wir hautnah bewundern konnten, ist der Star dieser Serie. Autogramme gab er leider keine.

Der Zoo Leipzig hat es sich zur Aufgabe gemacht, den „Zoo der Zukunft“ wahr werden zu lassen. Er soll die Welt der Tiere zeigen, wie sie wirklich ist, wobei jeder Zoo-besucher diese Tierwelt hautnah erleben kann. Der Zoo



der Zukunft macht es möglich, Tiere in ihren natürlichen Lebensräumen zu beobachten und ihre Welt mit allen Sinnen zu begreifen. Ende 2008 wurde der „Kontinent“ Asien vollendet und bis 2015 ist die Fertigstellung von „Gondwanaland“ und dem „Kontinent“ Südamerika geplant. So wird auch in Zukunft ein Zoobesuch in Leipzig nicht langweilig.



Natürlich darf auch ein Eis nicht fehlen. Dieses wurde uns dankenswerter Weise von der Gemeindeverwaltung gesponsert.



Im Aquarium konnten wir Koi-Karpfen „streicheln“. Dies war für die meisten eine ganz neue Erfahrung.



Geschafft und mit unvergesslichen Bildern, kamen wir 21.30 Uhr am Bahnhof Zittau an.

Aus dem Zoobesuch wurde ein einmaliges und unvergessliches Abenteuer für jeden.

*Henry Stuff  
Jugendwart Eckartsberg*

Bilder zum Ausflug und andere Informationen finden Sie unter: [www.ffeckartsberg.de](http://www.ffeckartsberg.de)

Wir trauern um unseren langjährigen Feuerwehrkameraden

Hauptlöschmeister

### Uwe Zimmermann

Stets als begeisterter und zuverlässiger Feuerwehrmann brachte sich Uwe in 25 aktiven Dienstjahren in die Feuerwehr ein. Gerade seine Arbeiten als Gerätewart verdienen höchste Anerkennung.



Wir verlieren in Uwe Zimmermann einen guten Freund und Kameraden.

Sein Andenken werden wir stets in Ehren halten. Unser tiefstes Mitgefühl gilt seiner Familie.

In stillem Gedenken

Ortswehrleiter    Bürgermeister    Gemeindeführer  
Jörg Neumann    Bernd Rößner    Matthias Haftmann

sowie alle Kameradinnen, Kameraden und Ehrenmitglieder der Ortsfeuerwehr Eckartsberg.

Eckartsberg und Mittelherwigsdorf, im April 2009

# BAUHANDWERK HOFFMANN

- Reparatur und Werterhaltung     Putzarbeiten aller Art     Wärmedämmfassaden
- Schornsteinsanierung (mit Edelstahl & Keramik)     Asbestabbruch- und Sanierungsarbeiten
- Bauwerksabdichtung     Dachreparaturen     Bauklempnerei

OBERDORFSTRASSE 150 · 02763 MITTELHERWIGSDORF · TELEFON (0 35 83) 70 36 74 · FAX (0 35 83) 79 47 91



# 15.5 - 16.5.2009

## 12. Dorf- und Feuerwehrfest in Eckartsberg Festplatz Kinderhaus

**NEU**  
Am Samstag mit  
Blasmusik

**FREITAG**

**19.30 Uhr** Eröffnung und Bieranstich, anschließend Bierprobe und Musik im Festzelt

**20.00 Uhr** Traditioneller Fackelumzug ab Bäckerei Zabel (Zubringer um 19.40 Uhr ab Krematorium)

**22.00 Uhr** Feuerwerk

**SAMSTAG**

**10.30 Uhr** Tauziehen über den Eckartsbach

**15.00 Uhr** Buntes Programm mit "Blasmusik Weißbachtaler Musikanten" und Kinderattraktionen  
Die Bäckerei Zabel lädt zu Kaffee und Kuchen ein

**19.00 Uhr** Tanz und Gaudi im Festzelt

**EINTRITT FREI ! Für das leibliche Wohl ist an allen Tagen bestens gesorgt.**

## Tauziehen über den Eckartsbach

### Wann?

Samstag, den 16.05.2009, ab 10:30 Uhr

### Wo?

Eckartsberg, am Konsumwehr

### Wie?

in gutgelaunten Mannschaften  
zu je 4 Männern (+1 Ersatz)  
oder 6 Frauen (+1 Ersatz)  
in festen Schuhen, aber ohne Handschuhe

### Habt Ihr Lust?

dann meldet Euch an  
bis 10.05.2009  
Feuerwehr Eckartsberg, Henry Stuff  
Tel. 0177-5246112  
oder [www.ffeckartsberg.de](http://www.ffeckartsberg.de)

## Kräutertipp – Monat Mai

Der Mai ist doch eine herrliche Zeit. Alle Kräuter im Garten und in der freien Natur sind frisch gewachsen. Großmutter sagte immer: „Zwischen Himmelfahrt und Johannis-tag (24. Juni) werden die Kräuter für den Tee gesammelt.“ Wir wissen aber inzwischen, dass im Allgemeinen Blätter und Blüten kurz vor Blühbeginn bzw. Öffnen der Blüten zu ernten sind.

Uns interessiert aber heute der Spitzwegerich (*Plantago lanceolata*). Spitzwegerich ist winterhart und wächst wild fast überall auf Wiesen und an Wegrändern. Er ist ein 10 – 30 cm hohes Kraut auf einer grundständigen Rosette mit lanzettlichen Blättern. Die Blüte des Spitzwegerichs ist wie ein kleiner Kolben auf einem aufrechten und gefurchten Stängel. Von Mai bis September werden die Blätter gesammelt und getrocknet. Spitzwegerich enthält Schleim-, Gerb- und Bitterstoffe und wirkt deshalb Husten lindernd und blutreinigend.

Hierzu ein Rezept, was sich bei Halsschmerzen und Heiserkeit bewährt hat:

Frische Spitzwegerichblätter waschen und zerkleinern, 3 TL zerkleinerte Blätter mit 3 EL Honig verreiben und davon von Zeit zu Zeit 1 TL langsam im Mund zergehen lassen.

Äußerlich verwendet hilft er sehr gut bei Insektenstichen. Dazu zerdrückt man die Blätter und legt sie auf die betroffene Stelle.

Wer es mag, kann Spitzwegerich in der Küche für Wildsalate und Kräutersuppe in der Mischung mit anderen Kräutern verwenden. Er schmeckt dabei nicht sehr vor.

Susanne Stöcker – Öffentlicher Heilkräutergarten „Salvia“

# TRAUM-PALAST

TRAUMPALAST **Nachrichten** TRAUMPALAST

Wir laden alle herzlichst zum **XI. Spectaculum** am 20. Mai 09 ab 19.00 Uhr nach Zittau ein!

Sie finden uns zum mittelalterlichen Stadtfest wie immer im Rathausinnenhof.

Flötenmusik, Gesang vom „Faulen Lenz“, Laternen basteln, leckere Bratwurst und Steaks vom Grill, Kräuterbutter- und Fettschnitten und eine deftige Suppe, sowie Getränke warten auf Sie!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch !

## Die Kuchenfuhr

kommt wieder nach Mittelherwigsdorf, Eckartsberg, Oberseifersdorf und Radgendorf!!!

**Freitag, 05.06.09, ab 14.00 Uhr**

Schulförderverein der GS MHD



## Der Schulförderverein der Grundschule Mittelherwigsdorf begeht dieses Jahr sein 10jähriges Jubiläum!

Deshalb laden wir alle großen und kleinen Leute zu einem Schulfest ein!

Wann: **Freitag, 19. Juni 2009, 18.00 Uhr bis 22.00 Uhr**

Wo: **Grundschule Mittelherwigsdorf**

Eine Mini-Playback-Show, eine Fotoausstellung, die Schülerband der Parkschule Zittau, Schachspiel auf dem Schulhof, ein Lagerfeuer, ein Fackelumzug und ein Feuerwerk werden für ein abwechslungsreiches Programm sorgen.

Für Speisen und Getränke wird bestens gesorgt!

Nähere Informationen zum konkreten Programmablauf werden im Juni-Amtsblatt veröffentlicht.

Wir freuen uns schon heute auf Ihr Kommen!

## Neues aus der RAPPL-KISTE

Termine und Angebote für unseren Eltern-Kind-Treff im Kindergarten (Angebote sind für Kinder zwischen 0 und 6 Jahren und deren Eltern):

**27.05.2009 15.00 – 16.30 Uhr**

„Basteleien für einen Kindertags-Baum“

**Junitermin nach Absprache 15.00 – 16.30 Uhr**

„Kaffeetrinken in der Rappl-Kiste“

Wir freuen uns auf regen Zuspruch bei den beiden Angeboten!

Bei Rückfragen stehen wir Ihnen gern zur Verfügung!

Die Erzieherinnen Kinderhaus „Märchenland“  
Oberdorfstraße 136a, 02763 Mittelherwigsdorf  
Telefon 70 40 39

**Verkaufe Garten in Eckartsberg**, Feldstraße, 380 m<sup>2</sup> groß, mit komplett eingerichteten Bungalow, Dusche + WC. Erholungsgarten, keine Gartenanlage. **Zu erfragen unter Tel.: 0 35 85 / 44 40 07**

## Kulturfabrik Mittelherwigsdorf Filmfrühjahr auf dem Lande

**Samstag, 23. Mai, 20.30 Uhr**

**Hilde**

(D 09), 136 min, FSK: 12, R. Kai Wessel

Hildegard Knef war Sünderin und Sängerin, Hollywoodstar und ein Hit am Broadway. Sie liebte einen Nazi und heiratete einen Juden. Sie kämpfte in den Ruinen Berlins um ihr Leben und fühlte sich an der Park Avenue zuhause. Vom deutschen Publikum verehrt und verachtet, wurde ihre Autobiografie das erfolgreichste Buch der Nachkriegszeit. Mit einer wunderbaren Heike Makatsch in der Hauptrolle erzählt HILDE von den dramatischen Höhepunkten im wechselvollen Leben des Weltstars und offenbart die große Persönlichkeit einer Frau mit all ihren Träumen, ihrer Stärke und ihren Verletzungen, ihrem Lebens- und Überlebenswillen.

**Samstag, 30. Mai, 20.30 Uhr**

**Slumdog Millionär**

(Gb/USA 08), 120 min, FSK: 12, R. Danny Boyle

Nur noch eine Frage trennt Jamal Malik vom 20-Millionen-Rupien-Hauptgewinn in Indiens TV-Show „Wer wird Millionär?“. Doch was in aller Welt hat ein mittelloser Youngster aus den Slums von Mumbai in dieser Sendung verloren? Und wie kommt es, dass er auf alle Fragen eine Antwort weiß? Dabei geht es Jamal nicht um das Geld, sondern für ihn ist die Sendung eine letzte Chance, seine verlorene Liebe Latika wiederzufinden.

Der berausende Mix aus Abenteuer-, Liebes- und Gangsterfilm erzählt in kraftvollen, atemberaubenden Bildern eine außergewöhnliche Liebesgeschichte und ein faszinierendes Lebensabenteuer, ohne dabei den Blick für die humorvollen Seiten des Lebens zu verlieren.

Hainewalder Str. 35 (Nähe Bahnhof),  
02763 Mittelherwigsdorf,  
Tel. (0 35 83) 5 09 00 03,  
www.kulturfabrik-meda.de



## 700 Jahre Eckartsberg

### 1. Urkundliche Erwähnung 1310

1547 im sogenannten Pönfalle ward auch Eckartsberg gleich allen anderen zur Stadt gehörigen Dörfern vom König Serdinand von Böhmen in Beschlag genommen, aber 1549 donnerstags nach Martini der Stadtcommune nebst mehreren anderen Dörfern wieder überlassen.

(aus Geschichte von Eckartsberg, Morawek 1873)

Heimatverein Eckartsberg e.V.

## Kirchliche Nachrichten

### Mittelherwigsdorf

#### **Gottesdienste**

- 17.05. 10.15 Uhr Gottesdienst (Stempel)  
 21.05. 10.15 Uhr Himmelfahrtsgottesdienst auf dem Pferdeberg (Fahrdienst für Leute, die nicht so gut zu Fuß sind: vom Sandbüschel aus mit unserem VW-Bus. Das wird dort ab etwa 9.45 Uhr möglich sein.)  
 24.05. 09.00 Uhr Gottesdienst (Isensee)  
 31.05. 10.15 Uhr Pfingstgottesdienst (Isensee)  
 01.06. Gottesdienst in Hirschberg  
 07.06. 09.00 Uhr Abendmahls- und Kindergottesdienst (Stempel)  
 14.06. 10.00 Uhr Gottesdienst im Sandbüschel zum Jubiläum

#### **Reisebericht**

Am 18.05. um 19.30 Uhr berichtet Ingrid Kunze im Pfarrhaus von einer Reise in diesem Jahr nach Israel und Jordanien. Auch eine ganze Reihe Bilder und Hintergrundinformationen wird sie uns präsentieren.

#### **Gemeinderats- und Europawahl**

Ich empfehle allen unseren Gemeindegliedern dringend, von ihrem Wahlrecht Gebrauch zu machen.

**Flitzmäuse:** monatlich nach Absprache, 16.00 Uhr

**Christenlehre:** dienstags 15.30 Uhr, 16.30 Uhr, 17.30 Uhr

#### **Kinderchor:**

donnerstags 17.00 Uhr im Pfarrhaus Niederoderwitz

**Teenies 7. Klasse:** mittwochs 18.00 Uhr

Jugendraum Oberoderwitz

**Teenies 8. Klasse:** dienstags 17.30 Uhr

Lutherhaus Oderwitz (nur noch bis Pfingsten)

**Löwenzahn – music and more:** dienstags 19.00 Uhr

**Gebetskreis:** 1. Montag im Monat, 18.30 Uhr in der Kirche

**Gesprächskreis bei Schönfelders:**

2. Mittwoch im Monat, 19.30 Uhr

**Frauenfrühstück:** 14.05., 8.30 Uhr, Lutherhaus Oderwitz

**ChorAlle:** mittwochs 19.30 Uhr in Niederoderwitz

**Blechbläservereinigung Mittelseiferswitz:**

donnerstags 19.30 Uhr in Oberseifersdorf

**Vereinigte Rentner Herschdurfs:**

erster Montag im Monat, 14.00 Uhr

#### **Öffnungszeiten und Erreichbarkeiten:**

Pfarramt: montags und donnerstags von 10.00 – 12.00 Uhr  
 und dienstags von 15.00 – 17.00 Uhr  
 Tel. 511171, Fax 58 63 28;  
 pfarramt@kirche-mittelherwigsdorf.de

Pf. Isensee:

Tel. 58 63 29; isensee@kirche-mittelherwigsdorf.de

Kantor Wachler:

Tel. 51 72 43; Michael\_Wachler@web.de

Gemeindepädagogin Herrmann: Tel. 58 61 44

Mit herzlichen Grüßen – auch im Namen der KirchvorsteherInnen und MitarbeiterInnen – *Ihr/euer Ralf Isensee*

## Eckartsberg – Christenlehre Klasse 1 bis 6

im Kinderhaus „Sonnenblume“  
 (Speisesaal, Zugang durch den Seiteneingang)  
 dienstags 16.00 bis 17.00 Uhr.

## Himmelfahrt – Gottesdienst im Grünen

In diesem Jahr wollen wir zum dritten Mal einen Gottesdienst zu Himmelfahrt im Grünen auf dem Gelände von Familie Neumann, Feldstr. 11 in Eckartsberg, feiern. Sie sind herzlich eingeladen, am 21. Mai, 10.00 Uhr dabei zu sein. Bitte bringen Sie je nach Wetter Regen- oder Sonnenschirm mit. Eine Sitzgelegenheit kann auch nicht schaden. Über einen Beitrag zum gemeinsamen Picknick würden wir uns freuen.

*Ihre Pfarrerin Katharina Köhler*

## Oberseifersdorf-Wittgendorf

#### **Gottesdienste**

- 17.05. 18.00 Uhr Abendgottesdienst (Pertzsch)  
 21.05. 14.00 Uhr Regionaler Waldgottesdienst am Kirchenstein (Guder)  
 24.05. 8.45 Uhr Gottesdienst in Wittgendorf (Guder)  
 31.05. 8.45 Uhr Pfingstgottesdienst (Guder)  
 01.06. 10.00 Uhr Familiengottesdienst in Wittgendorf (Menzel)  
 07.06. 10.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst (Guder)  
 14.06. 8.45 Uhr Abendmahlsgottesdienst in Wittgendorf (Guder)

#### **Junge Gemeinde:**

Mai: im Pfarrhaus Leuba,  
 siehe auch [www.siebenkirchen.de](http://www.siebenkirchen.de)

Juni: im Pfarrhaus Oberseifersdorf

Mitfahrgelegenheit:

Gemeindepädagoge Friedemann Herbig, 0 35 83-57 99 50

#### **Jugendgottesdienst:**

29.05. – 19.00 Uhr in der Weberkirche Zittau

#### **Bläserchor:**

donnerstags 19.30 im Pfarrhaus Oberseifersdorf

#### **Offener Mittwochkreis:**

Mittwoch, 03.06.09 – 20.00 Uhr Pfarrhaus Wittgendorf

#### **Frauentag:**

Mittwoch, 03.06. – 14.30 Uhr im Pfarrhaus

#### **Christenlehre/Kinderkreis:**

freitags 29.05. um 15.15 Uhr im Pfarrhaus

#### **Kinderkreis für Kinder ab 1 Jahr:**

Samstag, 30.05. um 10.00 Uhr im Pfarrhaus Schlegel  
 (Infos: 03 58 43-2 28 39)

Pfarrer Andreas Guder, Dittelsdorf, Hirschfelder Str. 5,  
 E-Mail: [pfarramt@Dittelsdorf.de](mailto:pfarramt@Dittelsdorf.de)  
 (Tel: 03 58 43 / 2 57 55 oder 01 78 / 3 62 01 75)

Mit freundlichem Gruß im Auftrag des Kirchenvorstandes  
 gez.: *Andreas Guder, Pfarrer*     *Peter Pertzsch, Pfarrer*

Eckartsberg – Oberseifersdorf – Mittelherwigsdorf – Radgendorf

# Wir Mittelherwigsdorfer!

*Lebendig. unternehmerisch. ökologisch*

Ihre Kandidaten der Offenen Liste Mittelherwigsdorf für die Gemeinderatswahl



(von links nach rechts) Axel Schröter, Rico Heine, Steffen Schreiber, Andreas Wagner, Kirsten Wobst, Martin Bühler, Rica Wittig, Heike Hähne, Gernot Kayser, Thomas Pilz, Steffen Halang

## Wir stellen uns Ihnen vor:

*Wann?* am 27. Mai, um 19.30 Uhr

*Wo?* im Traumpalast, Wiesenweg 18  
in Mittelherwigsdorf

[www.offeneliste-mittelherwigsdorf.de](http://www.offeneliste-mittelherwigsdorf.de)

## Bestattungsinstitut Fuchs

Inhaber: André Fuchs

02791 Oderwitz · Straße der Republik 36  
02763 Zittau · Görlitzer Straße 51

Wir übernehmen für Sie alle Aufgaben

- um Ihren Trauerfall
- *vertraulich*
- *preiswert*
- *zuverlässig*

**Tag & Nacht:**

☎ (03 58 42) **25 444**



## Clever finanzieren mit der Sparkasse

*Kaufen was Sie wollen:*

*Sofa, Schrankwand, Auto etc. Mit unserem Kredit erfüllen sich Ihre Wünsche eher...*

Wir bieten:

- ▶ günstige Zinsen
- ▶ überschaubare Raten
- ▶ kompetente Beratung in der Filiale
- ▶ individuellen Finanzierungsplan

**Für alle Wünsche, bei denen die Abwrackprämie nicht hilft: Sparkassen-Privatkredit**

Wir beraten Sie gern in unseren Filialen oder Sie nutzen

▶ **den Mobilen Außendienst:**

Telefon 0170 4544678

▶ **die Internetfiliale:** [www.spk-on.de](http://www.spk-on.de)

**Sparkasse**  
**Oberlausitz-Niederschlesien**

*Fair. Menschlich. Nah.*

**Ihr  
Brennstoff-  
Fachhändler**



**Super  
Sommerpreise  
für Briketts**



**Heizfi<sup>®</sup>  
profi**

**Heizprofi-Fachhandel Eichler Eibau**  
Hauptstraße 143 · 02739 Eibau  
Tel. 0 35 86 / 78 80 61  
Verkaufsbüro Herrnhut: 03 58 73 / 24 83

# Sozialstation Mittelherwigsdorf

Kranken- und Altenpflegeservice  
Bahnhofstraße 7 · Mittelherwigsdorf

&

LH Betreuungs- und Pflege GmbH  
Zum Feierabendheim 6 · Mittelherwigsdorf

- ambulante Hauskrankenpflege · Altenpflege · Behandlungspflege nach ärztlicher Verordnung ·
- Vollstationäre Pflege in unserem Senioren- und Pflegeheim „Haus Waldfrieden“ Kurort Oybin ·
- Urlaubsbetreuung · Verhinderungspflege · betreute Seniorenwohngemeinschaft · Kurzzeitpflege ·
- Seniorenwohnanlage „Zum Roschertal“, barrierefrei, seniorenrechtliche Wohnungen ·

Inhaber & Geschäftsführer Thomas Lange

Sozialstation Telefon: (0 35 83) 79 14 40 · Senioren- und Pflegeheim Telefon: (03 58 44) 7 03 25 · Telefax: (0 35 83) 79 14 41



RENÉ WEDER

Fliesen  
Estrich  
Trockenbau  
Putz  
Garagenböden

Hauptstraße 133  
02763 Oberseifersdorf

Telefon 03583. 79 61 52  
mobil 0177. 52 47 889  
reneweder@yahoo.de



**Frühjahrsputz**  
auch für Ihr Haus?

Da sind wir Ihr Ansprechpartner:

Wir bieten Ihnen **Außenputz** in verschiedenen Ausführungen, Fabrikaten, Farben – ganz nach Ihren Wünschen.

Lassen Sie sich jetzt beraten!

## Bauunternehmen Heidrich



Dipl.-Ing. (FH) H. Heidrich  
Hartweg 2 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel.: (0 35 83) 70 42 85  
Fax: (0 35 83) 70 44 08

homepage: [www.bauunternehmen-heidrich.de](http://www.bauunternehmen-heidrich.de)  
e-mail: [mail@bauunternehmen-heidrich.de](mailto:mail@bauunternehmen-heidrich.de)

Neubau · Um- und Ausbau · Modernisierung  
Fliesen- u. Plattenarbeiten · Putz- u. Wärmedämmfassaden  
Trockenbau · Schlüsselfertiges Bauen

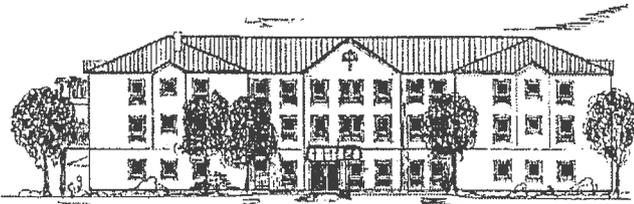
## Maik Renger LANDSCHAFTSBAU

- Pflasterarbeiten
- Grundstückspflege
- Kleinreparaturen am Bau

Bachweg 21 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel./ Fax 0 35 83 / 70 80 85 · Mobil 01 73 / 3 83 63 61

## Diakonie Löbau-Zittau

Diakonisches Werk im Kirchenbezirk Löbau-Zittau gGmbH



### ALTENPFLEGEHEIM WICHERNHAUS

Zum Feierabendheim 2–6 · 02763 Mittelherwigsdorf  
Tel. 0 35 83 / 7 72 70 · Fax 77 27 23



- Heizöl · Propangas
- Kleincontainer
- Sand · Kies · Splitt
- Öfen und Zubehör

## Kohle • Kohle • Kohle

**Sommer-  
preise**

- Rekord-Briketts 10 u. 25 kg
- Rekord-Briketts lose
- Holz und Holzbriketts

Oststraße 1 · 02763 Zittau · Telefon (0 35 83) 70 41 10



Bestattungshaus

~ Friede ~

U. Zimmermann GmbH

Görlitzer Straße 1  
Zittau · Haltepunkt

☎ Tag & Nacht  
(0 35 83) 5106 83



**ST. JAKOB**  
ZITTAUER ALTEN- UND PFLEGEHEIM GMBH

*Stationäre- und Kurzzeitpflege*

**WIR INFORMIEREN SIE HIER:**  
**(03583) 75 41 31**  
**WWW.PFLEGEHEIM-ZITTAU.DE**

**Bestattungsdienst Zittau**  
Städtische Beteiligungs-GmbH Zittau

**Wir sind für Sie da, beraten Sie gern und helfen Ihnen im Trauerfall**

Görlitzer Straße 55 b, 02763 Zittau  
**Tag & Nacht ☎ 0 35 83 / 70 40 28**



**Bau- und Möbeltischlerei Klaus Hänsch**  
Tischlermeister

Wintergärten · Carports · Überdachungen · Haustüren  
Innentüren · Möbelbau · Innenausbau  
Holz- und Kunststofffenster · Rolläden und Rolltore

Dorfstraße 153 · 02791 Oderwitz  
Tel. (03 58 42) 2 65 85 · Fax (03 58 42) 2 70 47  
www.tischlerei-haensch.de  
E-Mail: info@tischlerei-haensch.de



**HBG Leutersdorf**  
Wasser Wärme Licht

Hauptstr. 37, 02739 Eibau  
OT Neueibau  
☎ (035 86) 33 03-0  
✉ info@hbg-leutersdorf.de  
www.hbg-leutersdorf.de

**Ihr neues Wunschbad**  
– in 14 Tagen ohne Stress  
– komplett mit Fliesen  
– zum Festpreis fertig

**Elektro-Service**  
– Prüfung und Installation vom Verteiler bis zur Steckdose

**Heizung – Sanitär**  
– moderne Heiztechnik  
– Brunnen-Wasser-Installation

**Ihr Kundendienst: 01 72 / 3 59 55 55**

**ALLES AUS EINER HAND**

**... und was können wir für Sie tun?**



**Jörg Krause**  
Heizungs- und Installationsmeister

02763 Mittelherwigsdorf  
Hainewalder Str. 41 Tel./Fax (0 35 83) **70 79 59**  
privat: Kleine Seite 41 Tel. (0 35 83) **70 67 47**

**Heizungsbau · Solartechnik · Wärmepumpen  
Wartung und Reparatur Ihrer Heizungsanlage  
Sanitärinstallationen · Badmodernisierung  
Abwasseranschlüsse · Gasinstallationen**

**Kostenfrei anrufen: 0800 / 0 00 65 87**




VERTRAGSHÄNDLER  
**Agip-Super-Diesel**



**Das Power-Heizöl.**

**Tel. (0 35 86) 70 23 14 ■ Fax (0 35 86) 70 23 12**



**Oberlausitzer Brennstoffhandelsgesellschaft mbH**  
Hauptstraße 143 · 02739 EIBAU

**Deutsches Rotes Kreuz**  
Kreisverband Zittau e.V.

**Sozialstation**

*Wir pflegen im Zeichen der Menschlichkeit*

**Medizinische Behandlungspflege**

- \* Wechseln von Wundverbänden
- \* Anlegen von Kompressionsverbänden
- \* Verabreichen von Spritzen u. Medikamenten
- \* Betreuung von Patienten mit Schmerz- oder Ernährungspumpen

**Häusliche Pflege**

- \* Hilfe bei der Körperpflege
- \* Hauswirtschaftliche Versorgung:
  - Reinigung ◦ Einkauf ◦ Wäsche
- \* Essenzubereitung und Hilfe bei der Nahrungsaufnahme

**Sonstige Leistungen**

- \* Vermittlung von Hausnotruf
- \* Beratungsbesuche für Pflegegeldempfänger

**24 h Telefon: 0 35 83 / 57 79 35**

**Amtsblatt**  
der Gemeinde Mittelherwigsdorf

mit den Ortsteilen  
Eckartsberg, Mittelherwigsdorf  
Oberherwigsdorf, Radpendorf

Die Ausgabe 06/2009  
erscheint am 16.6.2009

**Anzeigenschluss: 8.6.2009**

Keinen **Platz**  
für Ihre **Gäste?** **Wir**  
haben ihn!

## SPORTZENTRUM Mittelherwigsdorf

Inh. Uwe Jordan

**durchgängig warme Speisen • Sportübertragungen  
Feiern aller Art (bis ca. 50 Personen)**

Di - Fr 17-22 Uhr, Sa. + So. 14-22 Uhr • Mittagstisch auch auf Bestellung!

Sportzentrum 1  
02763 Mittelherwigsdorf  
Tel. 0 35 83 / 51 11 19  
Mobil 01 60 / 96 01 98 55



## Klaus Wöll Steuerberater

Uferweg 2, 02779 Großschönau - Tel. 035841/3070

**Die Unkenntnis der Steuergesetze befreit nicht von der  
Pflicht zum Steuerzahlen. Die Kenntnis aber häufig.**  
(Amschel Meyer Rothschild 1744 - 1812)

Wir haben die Kenntnis der Steuergesetze und  
beraten Sie gern bei Ihrer **Steuererklärung.**

Besuchen Sie uns im Internet: [www.woell-intax.de](http://www.woell-intax.de)

## Mobile - KRANKENPFLEGE Kröber GmbH

Theaterring 6 - Zittau

Tel: 03583 - 79 42 73

Barrierefreie Wohngruppen

Talstraße 61 - Hainewalde

Tel: 035841 - 2674

"Haus Geborgenheit"

**Pflege mit Qualität - unsere Verpflichtung an Sie**

Aktivierende Pflege - kompetente medizinische  
Versorgung - kostenlose Beratungsangebote -  
individuelle Betreuung - Urlaubs-, Tages- und  
Verhinderungspflege 24 Stunden in beiden Häusern -  
Haushaltshilfe & Hauswirtschaftliche Versorgung -  
Fußpflege im Hausbesuch - Fahrdienst - Wundberatung  
- Entlastungsangebote für pflegende Angehörige -  
Betreuungsangebote bei Demenz - Freizeitangebote

### Barrierefreie Wohngruppen

Ein Wohnangebot für alle mit oder ohne Pflegestufe,  
denen ein individuelles und selbst bestimmtes Leben am  
Herzen liegt. Bezugspersonen stehen rund um die Uhr  
für Sie zur Verfügung.

# R Dachinstandsetzung Ralf Ammon

02763 Oberseifersdorf

Hauptstraße 126

Telefon (0 35 83) 70 61 73 · Fax 51 16 80

Funk 0170/6785151



**Wir machen, dass es fährt.**

**Kfz-Meisterbetrieb**

**Kfz-Technik Rolle** der Auto-Rolle GmbH

- HU/AU
- Abschleppdienst
- Unfallinstandsetzung
- Anhängerverleih
- Bremsen- u. Auspuffservice
- Reifenservice
- Glasservice
- Klimaservice



**NEU** Verkauf von neuen und gebrauchten Fahrzeugen  
Zittau · Leipziger Str. 39 · Tel. (0 35 83) 70 02 17 · [www.rolle.go1a.de](http://www.rolle.go1a.de)



Für alle, die mehr wollen.

**Ihre Werkstatt für elektronische Geräte aller Art**

- ☆ Beratung ☆ Verkauf ☆ Installation ☆ Service ☆
- ☆ TV ☆ Audio ☆ Video ☆ Telecom ☆ Funktechnik ☆

Servicepartner für:

**GRUNDIG**



**JVC SEG**

## Funk und Elektronik Posselt & Partner OHG

Löbauer Platz 4 · 02763 Zittau

Telefon: (0 35 83) 57 08-0

Telefax: (0 35 83) 57 08 88

Servicezeiten: Montag bis Freitag  
9.00 - 12.00 Uhr + 14.00 - 18.00 Uhr

**Antik-Neugersdorf · M.-Luther-Str. 12 · An- & Verkauf**

\*\*\*\*\* Räumen Sie Ihren Boden auf \*\*\*\*\*

**Kaufe** jede alte Ansichtskarte, Bücher, Radios, Möbel, Uhren, Münzen,  
Briefmarken, Besteckkästen, Zeitungen, Mosaike, alles vom 1. und 2. Weltkrieg,  
Orden, Abzeichen, altes Spielzeug aller Art - auch DDR, Puppenstuben, Zube-  
hör, Puppen, Blechspielzeug, Eisenbahn, Fallschirmbehälter, u.v.m.

**Kostenlose Haushaltsauflösungen + kostenlose Bodenberäumung**

Telefon 0 35 86/78 99 25 oder 01 71/8 56 23 85



## Eisen- und Buntmetallannahme Bauschutt- und Sperrmüllentsorgung Containerdienst und Toilettenvermietung

Wir übernehmen für Sie alle Entsorgungsaufgaben!  
Sonderabfälle: Dachpappe, Asbest und Erdkabel

**Entsorgungsfachbetrieb Frank Berger**

Telefon 03 58 75 / 61 30 Fax 03 58 75 / 6 13 23

Hintere Dorfstraße 15 a  
02708 Obercunnersdorf

Öffnungszeiten:

Montag, Dienstag und Freitag 7.00 - 16.00 Uhr  
Mittwoch und Donnerstag 7.00 - 18.00 Uhr  
Sonnabend 9.00 - 11.00 Uhr



## Finanzierung jetzt möglich!

**Zinssatz ab 2,95 %\***

- kein Zinsrisiko (Festzins)
- variable Laufzeit
- kostenlose Sondertilgungen

**10 T€ 54,17 € mtl.** - Kauf, Modernisierung  
(Heizung, Dach, Wintergarten etc.)

**15 T€ 73,75 € mtl.** - Photovoltaikanlagen

**20 T€ 98,33 € mtl.** - Umfinanzierung  
von Krediten



**Veronika Herrmann**  
Bezirksleiterin

Feldweg 1 b

02763 Oberseifersdorf

Tel. 0 35 83 / 70 85 76

Fax 0 35 83 / 70 85 29

Mobil: 01 71 / 2 28 60 94

[Veronika.Herrmann@wuestenrot.de](mailto:Veronika.Herrmann@wuestenrot.de)

\* Zwischenkredit (effektiver Jahreszins 2,99% fest bis Zuteilung - frei-  
bleibend) in Verbindung mit dem Abschluss eines IDEAL Bauspar-  
vertrages. Die erforderliche Auffüllung des Bausparkontos kann  
durch Sie oder durch unsere Vermittlung erfolgen.